

Porównanie tłumaczeń Rzymian 8:11

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	Jeśli zaś — Duch, [który] wzbudził — Jezusa z martwych mieszka w was, [Ten, który] wzbudzi z martwych Pomazańca Jezusa, ożywi i — śmiertelne ciała wasze przez — zamieszkującego Jego Ducha w was.
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Jeśli zaś Duch Tego który wzbudził Jezusa z martwych mieszka w was Ten który wzbudził Pomazańca z martwych ożywi i śmiertelne ciała wasze przez zamieszkującego Jego Ducha w was
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Jeśli zaś Duch Tego, który Jezusa wzbudził z martwych, mieszka w was, to Ten, który Jezusa Chrystusa wzbudził z martwych, ożywi i wasze śmiertelne ciała przez swego Ducha, który mieszka w was.
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Jeśli zaś Duch (Tego). (który obudził) Jezusa z martwych. mieszka w was. (Ten), (który obudził) Pomazańca z martwych*, ożywi i umieralne ciała wasze poprzez zamieszkującego Jego** Ducha*** w was. ¹⁾²⁾³⁾
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Jeśli zaś Duch (Tego) który wzbudził Jezusa z martwych mieszka w was (Ten) który wzbudził Pomazańca z martwych ożywi i śmiertelne ciała wasze przez zamieszkującego Jego Ducha w was

¹⁾ Inne lekcje zamiast "Pomazańca z martwych": "Jezusa z martwych"; "Pomazańca Jezusa z martwych"; "Jezusa Pomazańca z martwych"; "z martwych Pomazańca Jezusa"; "z martwych Jezusa Pomazańca"; "Pomazańca"; lekcja bez słów "Ten, który obudził Pomazańca z martwych".

²⁾ Sens: swego.

³⁾ Inna lekcja zamiast "poprzez zamieszkującego Jego Ducha": "z powodu zamieszkującego Jego Ducha".